

---

 ÖVERENSKOMMELSER MED FRÄMMANDE MAKTER
 

---

## N:r 5.

Tilläggsartikel till myntkonventionen mellan Sverige och Danmark den 27 maj 1873 och tilläggskonventionen till densamma för Norge den 16 oktober 1875. Köpenhamn den 11 maj 1920.

(Ratificerad av Sverige den 18 juni 1920.)

Tilläggsartikel till myntkonventionen den 27 maj 1873 och tilläggskonventionen den 16 oktober 1875.

Undertecknade, därtill behörigen befullmäktigade av sina respektive regeringar, hava överenskommit om följande tilläggsartikel till den mellan Sverige och Danmark den 27 maj 1873 avslutade myntkonventionen, vars bestämmelser genom tilläggskonventionen av den 16 oktober 1875 utsträckts till att gälla även för Norge.

1.

Det skall vara varje rikets finansförvaltning tillåtet att för sin räkning låta präga skiljemynt av kopparnickel, vilka skola vara lagligt betalningsmedel efter det värde, varå de lyda, i alla tre rikena, utan

Tilläggsartikel til Møntkonventionen af 27. Maj 1873 og Tillægskonventionen af 16. Oktober 1875.

Undertegnede, af deres respektive Regeringer dertil behørigt befuldmægtigede, er kommet overens om følgende Tillæggsartikel til den mellem Danmark og Sverige den 27. Maj 1873 afsluttede Møntkonvention, hvis Bestemmelser ved Tillægskonventionen af 16. Oktober 1875 udstraktes til at gælde ogsaa for Norge.

1.

Det skal være hvert Riges Finansstyrelse tilladt for egen Regning at lade udpræge Skillemønt af Kobbernikkel, der skal være lovligt Betalingsmiddel efter den paalydende Værdi, indtil et Beløb af

Tilleggsartikkel til myntkonvensjonen av 27. mai 1873 og tilleggskonvensjonen av 16. oktober 1875.

Undertegnede, dertil behørig bemyndiget av sine respektive regjeringer, er kommet overens om følgende tilleggsartikkel til den mellem Danmark og Sverige den 27. mai 1873 avsluttede myntkonvensjon, hvis bestemmelser ved tilleggskonvensjonen av 16. oktober 1875 blev utstrakt til å gjelde også for Norge.

1.

Det skal være hvert rikets finansforvaltning tillatt for egen regning å la utprege skillemynt av kobbernikkel, der skal være lovlig betalingsmiddel efter den pålydende verdi, inntil et beløp av 5 kroner,

hänsyn till i vilket av rikena de äro präglade, intill ett belopp av 5 kronor, så snart de blott ej blivit vanställda eller på olagligt sätt skadade.

## 2.

Av kopparnickel-mynt kunna utmyntas nedanstående stycken, vilka skola hava den storlek, vikt och sammansättning, som framgår av vidfogade bestämmelser,

	Diameter	Bruttovikt	Sammansättning
	Millimeter	Gram	
a) Ett stycke som representerar värdet av 50 öre	22	4,8	75 vikt-delar koppar och 25 vikt-delar nickel.
b) Ett stycke som representerar värdet av 25 öre	17	2,4	
c) Ett stycke som representerar värdet av 10 öre	15	1,5	

5 Kroner, i alle tre Riger, uden Hensyn til i hvilket af Rigerne de er prægede, saalænge de kun ikke har lidt voldsom eller ulovlig Beskadigelse.

## 2.

Af Kobbernickelmønt kan udmøntes nedestaaende Stykker, hvilke skal holde den Størrelse, Vægt og Sammensætning, som fremgaar af vedføjede Bestemmelser:

	Diameter	Bruttovægt	Sammensætning
	Millimeter	Gram	
a) Et Stykke, som representerer en Værdi af 50 Øre	22	4,8	75 Vægtdele Kobber og 25 Vægtdele Nickel.
b) Et Stykke, som representerer en Værdi af 25 Øre	17	2,4	
c) Et Stykke, som representerer en Værdi af 10 Øre	15	1,5	

i alle tre riker, uten hensyn til i hvilket av rikene de er preget, sålænge de kun ikke har lidt voldsom eller ulovlig beskadigelse.

## 2.

Av kobbernickel-mynt kan utmyntes nedestående stykker, hvilke skal holde den størrelse, vekt og sammensetning som fremgår av vedføjede bestemmelser:

	Diameter	Bruttovikt	Sammensætning
	Millimeter	Gram	
a) Et stykke, som representerer en verdi av 50 öre	22	4,8	75 vektdele kobber og 25 vektdele nickel.
b) Et stykke, som representerer en verdi av 25 öre	17	2,4	
c) Et stykke, som representerer en verdi av 10 öre	15	1,5	

3.

Alla kopparnickel-mynt präglas i refflad ring.

3.

Alle Kobbernikkel-mønter præges i riflet Ring.

3.

Alle kobbernikkel-mynter preges i riflet ring.

4.

Skiljemynt av kopparnickel upphöra att vara lagligt betalningsmedel till statskassorna först när de äro så nötta, att det ej med säkerhet kan skönjas, för vilket rikets räkning, de äro präglade, men till alla andra, så snart prägeln genom nötning blivit otydlig.

4.

Skillemønter af Kobbernikkel ophører først at være lovligt Betalingsmiddel overfor Statskassen, naar de er saa slidte, at det ikke med Sikkerhed kan skønnes, for hvilket Riges Regning de er prægede, men overfor alle andre, saa snart Præget ved Slid er blevet utydeligt.

4.

Skillemynter av kobbernikkel ophører først å være lovlig betalingsmiddel overfor statskassen, når de er så slitt, at det ikke med sikkerhet kan skjønnes, for hvilket rikets regning de er preget, men ovenfor alle andre såsnart preget ved slit er blitt utydelig.

5.

I övrigt gälle i avseende å skiljemynt av kopparnickel i tillämpliga deklarer de uti myntkonventionen av den 27 maj 1873 intagna bestämmelser.

5.

I øvrigt gælder i Henseende til Skillemønt af Kobbernikkel de i Møntkonventionen af 27. Maj 1873 indeholdte Bestemmelser, for saa vidt de paa dem er anvendelige.

5.

Iøvrigt gjælder i henseende til skillemynt av kobbernikkel de i myntkonvensjonen av 27. mai 1873 inneholdte bestemmelser, forsåvidt de på dem er anvendelige.

6.

Denna tilläggsartikel förblive gällande intill dess ett år förflutit från den dag, då något av rikena uppsagt densamma; dock så att den i sista stycket av Art. 11 uti myntkonventionen av den 27 maj 1873 givna bestämmelse fortfar att gälla under en tid av två år efter konventionens upphörande.

6.

Denne Tillægsartikel forbliver gældende, indtil et Aar er forløbet fra den Dag, da noget af Rigerne har opsagt samme; dog saaledes at den i sidste Stykke af Artikel II i Møntkonventionen af 27 Maj 1873 givne Bestemmelse vedbliver at gælde i et Tidsrum af 2 Aar efter Konventionens Ophør.

6.

Denne tilleggsartikkel forblir gjeldende inntil et år er forløpet fra den dag, da noget av rikene har opsagt samme, dog således at den i siste stykke av artikkel II i myntkonvensjonen av 27. mai 1873 gitte bestemmelse vedblir å gjelde i et tidsrum av 2 år efter konvensjonens ophør.

7.

Denna tilläggsartikel skall ratificeras, så snart vederböran- de representationers samtycke blivit meddelat, och ratifikationerna deponeras i Köpenhamn så snart ske kan.

Till bekräftelse härav hava under- tecknade underskri- vit denna tilläggsar- tikel och försett den- samma med sina si- gill.

Som skedde i Kö- penhamn i tre exem- plar den 11. maj 1920.

JOACHIM BECK-FRIIS.  
(L. S.)

7.

Denne Tillægsarti- kel skal ratificeres, saa snart vedkom- mende Representa- tioners Samtykke er blevet meddelt, og Ratifikationerne de- poneres i Kjøben- havn, saa snart ske kan.

Til Bekræftelse heraf have Underteg- nede underskrevet denne Tillægsartikel og forsynet den med deres Segl.

Udfærdiget i Kjø- benhavn i tre Eks- emplar, den 11. Maj 1920.

HARALD SCAVENIUS.  
(L. S.)

7.

Denne tilleggsar- tikkel skal ratificeres, såsnart vedkommen- de representasjoners samtykke er blitt meddelt, og ratifika- sjonene deponeres i Kjøbenhavn så snart skje kan.

Til bekræftelse her- av har undertegnede underskrevet denne tilleggsartikkel og forsynt samme med sine segl.

Udfærdiget i Kjø- benhavn i tre eksem- plar, den 11. mai 1920.

J. IRGENS.  
(L. S.)

### Depositionsprotokoll.

Sedan underteck- nade sammanträtt i ändamål att företaga utväxlingen av Hans Majestät Konungens av Sverige, Hans Ma- jestät Konungens av Danmark och Hans Majestät Konungens av Norge ratifikatio- ner å den i Köpen- hamn den 11 maj 1920 mellan Sverige, Dan- mark och Norge av- slutade tilläggsartikel till myntkonventio- nen den 27 maj 1873 och tilläggskonven-

Efter at de under- tegnedeer traadt sam- men med det Formaal at foretage Udveks- lingen af Hans Maje- staet Kongen af Dan- marks, Hans Maje- staet Kongen af Nor- ges og Hans Majestaet Kongen af Sveriges Ratifikationer af den i Kjøbenhavn den 11 maj 1920 mellem Danmark, Norge og Sverige afsluttede Tillægsartikel til Møntkonventionen af 27 Maj 1873 og Til-

Efterat underteg- nede var trådt sam- men for å foreta ut- vekslingen av Hans Majestet Kongen av Norges, Hans Maje- stet Kongen av Dan- marks og Hans Maje- stet Kongen av Sveri- ges ratifikasjoner av den i Kjøbenhavn den 11 mai 1920 mellem Norge, Danmark og Sverige avsluttede tilleggsartikkel til myntkonvensjonen av 27. mai 1873 og til- leggskonvensjonen av



tionen den 16 oktober 1875 företeddes ratifikationshandlingarna, varefter desamma, som befunnits i god och behörig form, blevo deponerade i Kungl. Utrikesministeriet i Köpenhamn.

Till bekräftelse härav hava undertecknade upprättat detta protokoll, vilket de hava underskrivit i tre exemplar och försatt med sina sigill; som skedde i Köpenhamn den 30 juni 1920.

JOACHIM BECK-FRIIS.  
(L. S.)

lægskonventionen af 16 Oktober 1875, fremlagdes Ratifikationsinstrumenterne, hvorefter samme, der be fandtes at være i god og behørig Form, blev deponerede i det Kongelige Udenrigsministerium i Kjøbenhavn.

Til Bekræftelse heraf har de underteignede oprettet denne Protokol, som de har underskrevet i tre Eksemplarer og forsynet med deres Segl; hvilket skete i Kjøbenhavn den 30 Juni 1920.

HARALD SCAVENIUS.  
(L. S.)

16. oktober 1875, blev ratifikationsdokumentene forevist, hvorefter samme, der var befunnet i god og behörig form, blev deponert i det Kongelige Utenriksministerium i Kjøbenhavn.

Til bekræftelse herav har underteignede oprettet denne protokol, som de har undertegnet i tre eksemplarer og forsynt med sine segl; hvilket skjedde i Kjøbenhavn den 30. juni 1920.

J. IRGENS.  
(L. S.)

### Meddelanden om främmande maktens ratifikation av och tillträde till samt uppsägning av internationella avtal m. m.

Polska republiken har anslutit sig till den i Berlin den 13 nov. 1908 reviderade Bernkonventionen för skydd av litterära och konstnärliga verk med tilläggsprotokoll den 20 mars 1914.

Norge och Tyska riket hava ratificerat det i Bern den 20 mars 1914 undertecknade tilläggsprotokollet till den reviderade Bernkonventionen av den 13 nov. 1908 för skydd av litterära och konstnärliga verk.

Utkom av trycket den 12 juli 1920.

